

BREVE RELACIÓN

DE LOS

DIOSES Y RITOS DE LA GENTILIDAD

POR

DON PEDRO PONCE,

BENEFICIADO QUE FUÉ
DEL PARTIDO DE TZUMPAHUACAN.

PRIMERA EDICIÓN.

MÉXICO.
IMPRENTA DEL MUSEO NACIONAL.

1892

Tambien a las nubes reberencian y les llaman *ahuaque* y al Dios que las rige *tlaloque* y a los montes donde se engendran las nubes dizen *tlaloque tlamacazque*. (4)

Entre todos estos Dioses ponen a Xpo nuestro señor y redentor que le resiuieron por ultimo Dios y en siertas pinturas de como se an de hazer los sacrificios a sus Dioses esta la crus clauos y asote atado a la coluna y crucificado y los sacerdotes diziendo misa y a este tiempo sus docmatizadores dellos hazen sus sacrificios segun su costumbre antigua. (5)

Tienen y hazen tres géneros de ídolos vnos chiquitos de piedra para dentro de sus troxes. otros hazen de copal o de masa de *tsoal* y estos enuian a las cumbres de los serros adonde estan los altares que llaman *momostli*. Desta masa de *tsoal* se hazía el cuerpo de *huitzilopuchtli* que se guardaba por tiempo de vn año y pasado se repartía en bocadicos *vxcucoeyotia*. (sic)

SELEBRACION DE LAS FIESTAS

Los mas de los sacrificios de los indios son despues de media noche o al alua, y asi en las fiestas de sus aduocaciones de sanctos antes que amanesca an ya almorsado y es este el modo que a las gallinas les cortan las cabezas delante del fuego que es el Dios *xiuhiteuctli*, que en lengua dizen *tlaquechcotonalistli* este sacrificio se haze en casa el mayoral.

Aderesadas estas aues segun su modo y hechos tamales teniendo aparejado pulque poquietes y rosas con cacao lo parten en dos partes la una ofresen al fuego y deraman del pulque por delante del fuego. la otra mitad lleban a ofreser a la iglesia poniendola en xicaras delante el altar. y en una xicara de pie echan un poco de pulque y lo ponen en medio del altar y auiendo estado un rato lo quitan y dan de almorzar a los *teopāllacas* y lo mismo se haze de la parte ofresida al fuego que es para los mayoresales.

PARTERAS

Las parteras que acuden a los partos vsan de las seremonias de su gentilidad son las siguientes:

Al tiempo que nasen los niños mandan las aguarden asta un dia antes que los niños resiban el sacro bautismo para sacarles el fuego que en la lengua dizen *itleuh quicaz in piltzintli*.

Vn dia antes que la criatura se baptise viene la partera a casa de la parida adonde el dia del parto dexa mandado le tengan pulque tamales y un aue aderessada y que conviden a los vezinos y tengan fuego ensendido todo lo qual tienen a punto la partera toma el aue pulque y tamales y lo ofreze al fuego.

Luego toma una xicara de agua y la saca al patio y puesta en el medio buelbe al aposento donde esta el fuego y toma del en un tiesto ba adonde esta la parida y tomando la criatura entre los brazos la saca con el fuego. adonde dexo la xicara de agua y puesto el fuego mui serca del agua baña la criatura y con el agua que ba salpicando ba matando el fuego, y pregunta a este punto como se a de llamar la criatura a los circunstantes y ellos responden vn nombre de los de su gentilidad o de sus padres como. *ecatl*, o *coatl*, y si es hembra *xico*, o, *xoco*. y otros semejantes los quales nombres se averigua son son (sic) de siertos espíritus como angeles que llamā *tlaloques* y *tlamacazques* y acabada el ablucion buelbe la partera la criatura a su madre y toma de nuebo fuego en el tiesto y buelta a la parida le pone un paño a la redonda de la cabeza y con el fuego le da por el rededor de la cabeza y acabado buelbe al fuego adonde esta el pulque ofresido y echa del en una xicara y derrama del por delante del fuego y de lo ofresido y pulque reparte a los conuidados.

En el valle de Toluca luego enuian a los niños a un serro si es varon lleua a ofreser vna coa y si es hembra vn huso y algodón.

(4) Trascibe Gama este pasaje en el párrafo n.º 68 de su obra «Las dos piedras.»
 (5) Esta es autoridad irrecusable que viene a confirmar lo que han dicho respetables escritores acerca del modo con que aceptaron los indios la religión cristiana; con el propósito, dice Mendieta, ya que tenían cien dioses, de tener ciento y uno.

MEDICOS

Medicos de los indios son mui supestisiosos y se lleban trasi los coraçones de los inosentes. llamado el medico para el enfermo le pregunta su mal y en que lugar i parte le dio la enfermedad. y dicho por el enfermo lo que le a susedido responde el medico *qualani in sancto*, o, *qualani in huehuetzin* atribuyendo a que el sancto de su pu.º esta enojado. o que el fuego lo esta. y dize que para remedio de la enfermedad. le busquen una gallina para sacrificar pulque rosas i poquietes. y que para el dia siguiente bendra. algunos mandan que las gallinas las deguellen delante del fuego y tengan hecha la comida otros lo hazen por si mismos. todo lo qual preparado viene el medico y toma la sangre del sacrificio y unge las tres piedras que son como treuedes. y ellos los llaman *tenamas-tles*. y luego toma los tamales y aue aderessada rosas y poquietes y partela en dos partes. la una ofreze al fuego y la otra enuia a que se ofresca delante la ymagen o a la iglesia donde ençienda una candela de sera. haze su razonamiento y petiçion al fuego y luego derrama un poco del pulque por delante a esto dizen *motençiahuaz in huehuetzin* y acabado esto el medico y los circunstantes se comen el aue y ueben el pulque y el pobre enfermo aguarda que el fuego le a de dar salud.

A otros enfermos si dizen que enfermaron serca de algun aroyo manantial o rio les hazen que lleven todo lo dho. algun manantial y que lo ofrescā a la diosa de las aguas que llaman *mattalcueyēq*, o *chalchihuitlicue* y que lleuen su candela de sera y la ençiendan.

A otros les dizen *qualani in tonacayotl* que se entiende por la diosa *chicomecoatl* diosa de los panes a esta hazen grandes sacrificios quando ellos o algunos de sus hijos estan enfermos y el modo que tienen es que el medico toma una gallina y se ba adonde ellos tienen secando el mais en sus setillos. o delante de las trojes y alli deguella la gallina y la manda aderessar. y hazer tamales i que tengan pulque y hecho esto ofrese la mitad al fuego y la otra mitad enuia a que se ofrezca delante de los setillos o troges donde esta el mayz y quema alli un poco de copal que es su ençiençio.

A los niños hazen varias curas unos medicos que llaman. *tetonalmacani* que son los que buelben la ventura a los niños que la an perdido y les dizen siertas palabras poniendoles en la mollera una rais que llaman *tlacopatli*.

Otros hecho el sacrificio de la gallina al fuego y derramado el pulque palpan al niño con *pisiete* que es el tauaco y inuocan a *quetzalcoatl* haziendole su oraçion.

Tambien atribuyen las enfermedades de los niños a los vientos y nuues, y dizen *cualani in ecame*. *cualani in ahuaque* y soplan los vientos haziendoles su conjuro. (6)

Los que son zurujanos que curan quebraduras inbocan y piden fabor a los *quatlapanques* que se entiende por los serros que estan entre quebradas para que ayuden su cura.

Jamas a de apagarse el fuego en casa de los indios ni a de faltar leña y si acaso falta y suzede al casero alguna desgracia llegado a su casa pide perdon al fuego atribuyendo a que por no auerle tenido ensendido o por auer faltado la leña le susedio la desgracia. y asi en el Valle y otras partes ponen los indios unos maderos desde el techo afirmandolos en la pared y deuajo ponen el fuego y ensima destos maderos ponen por orden la leña que el que la ue piensa la tienen alli para secarla. otros ponen la leña a la redonda o serca de el fuego.

LOS LABRADORES

Al tiempo y quando an de barbechar sus tierras primero hazen su oraçion a la tierra diziendole que es su madre y que la quieren abrir y ponerle el arado, o coa a las espaldas a este punto piden fabor a *quetzalcoatl* para que les de esfuerço para poder labrar la tierra.

(6) También está en la obra de Gama (loc. cit.) este párrafo.